

O czym śpiewają Holendrzy?

Jacek Pardyak

2020-04-26

Spis treści

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Wstęp | 5 |
| 2 | Lata 1970 - 1979 | 7 |
| 2.1 | Leef, <i>André Hazes jr.</i> | 7 |
| 2.2 | Een beetje verliefd, <i>André Hazes</i> | 9 |
| 3 | Lata 1980 - 1989 | 11 |
| 4 | Lata 1990 - 1999 | 13 |
| 5 | Lata 2000 - 2009 | 15 |
| 6 | Lata 2010 - 2019 | 17 |

Rozdział 1

Wstęp

Wszelkie prawa do tekstów piosenek umieszczonych w tej pracy przysługują ich autorom.

Teksty piosenek znajdują się tutaj wyłącznie w celach informacyjnych i edukacyjnych oraz służą do użytku prywatnego.

W przypadku, gdy właściciel praw do konkretnego tekstu nie życzy sobie by się nim posługiwać w tej pracy, uprzejmie proszę o kontakt, a tekst zostanie usunięty.

Wszelkie prawa do tłumaczeń tekstów piosenek umieszczonych w tej pracy przysługują mi, ich autorowi.

Rozdział 2

Lata 1970 - 1979

2.1 Leef, *André Hazes jr.*



Leef (van Hoevelaak et al., 2015) [*Żyć*] to piosenka o życiu i umieraniu. Rozpoczyna się w scenerii podobnej do tej z piosenki wykonanej przez ojca André Hazes 2.2.

Op een vrijdag in de kroeg ergens in Amsterdam
Zat aan de bar met een glas een oude wijze man
Hij zei dat die nog maar een paar dagen had
Dus pak het leven, pak alles en ga er mee op pad

*En hij zei: 'Leef, alsof het je laatste dag is
Leef, alsof de morgen niet bestaat
Leef, alsof het nooit echt af is
En leef, pak alles wat je kan'*

W piątek w pubie w Amsterdamie siedział
Stary mądry człowiek ze szklanką przy barze
Powiedział, że zostało mu jeszcze tylko kilka dni
Więc chwytaj życie, łap wszystko i ruszaj ze mną

*I rzekł: 'Żyć, jakby to był twój ostatni dzień
Żyć, jakby nie miało być jutra
Żyć, jakby to nie był koniec do końca
I żyć, łap wszystko'*

En ga, a, a, a
A, a, a, a
A, a, a, a
Pak alles wat je kan

I leć, a, a, a
A, a, a, a
A, a, a, a
Łap wszystko, co możesz

En ga, a, a, a
A, a, a, a
Ga
Pak alles wat je kan

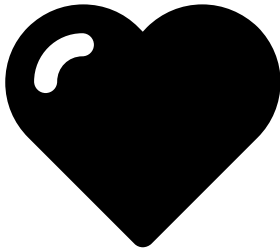
I leć, a, a, a
A, a, a, a
Leć
Łap wszystko, co możesz

Hij vertelde dat 'ie zich had gewerkt
 in het zweet
 Geld verdiend als water maar nooit
 echt had geleefd
 Z'n vrouw was bij hem weg, voor een
 ander ingeruild
 Af en toe gelachen maar veel te veel
 gehuild

Opowiedział, jak się w życiu napocił
 przy robocie
 Pieniądze spływały lekko ale nigdy nie
 żył naprawdę
 Żona go opuściła zamieniła sobie na
 innego
 Zbyt mało śmiał się a zbyt dużo się
 napałakał

Hij is zo vlug als water. On chwyta w biegu.
Ik wilde net op pad gaan. Właśnie miałem wyruszyć w drogę.
Gele gans zelf. Zażółć gęślą jaźń.

2.2 Een beetje verliefd, *André Hazes*



Een beetje verliefd
(Mol et al., 1981) [*Trochę zakochany*] to piosenka o niespełnionej miłości. Rozpoczyna się w scenerii podobnej do tej z piosenki wykonanej przez syna André Hazes jr. 2.1.

In een discotheek, zat ik van de week
En ik voelde mij daar zo alleen
't Was er warm en druk, ik zat naast
een lege kruk
Ik verlangde zo naar jou hier aan m'n
zij

Ja, ik denk nog steeds hoe het was ge-
weest
Toen je naast me zat hier aan de bar
Ik vroeg: "Drink je mee?", dat vond
jij oké
Toen je proostend naar me keek werd
ik zo week

*Een beetje verliefd, ik dacht een beetje
verliefd
Als ik wist wat jij toen dacht, had ik
nooit op jou gewacht
Als een kind zat ik te dromen deze na-
cht ben jij voor mij
Maar die droom ging snel voorbij*

Jij stond op en zei: "Hou m'n plaatsje
vrij
Ik moet even weg maar ben zo terug"
Ach, die kruk bleef leeg tot ik in de
gaten kreeg
Dat je wegging zonder mij, ik was nu
alleen

W jakiejś dyskoteczce byłem na tygo-
dniu
I czułem się tam bardzo samotny
Było tam gorąco i tłoczno, siedziałem
przy pustym stołku
Tak pragnąłem cię tutaj przy moim
boku

Tak, wciąż się zastanawiam, jak to
było
Gdy się do mnie przysiadłaś przy ba-
rze
Spytałem: "Napijesz się ze mną?", zgo-
dziłaś się
Kiedy na mnie spojrzałaś przy toaście,
stałem się taki miękki

*Trochę zakochany, myślałem trochę za-
kochany
Gdybym wiedział, co wtedy myślisz, ni-
gdy bym na ciebie nie czekał
Jak małe dziecko ciągle marzyłem, tej
nocy jesteś dla mnie
Ale ten sen szybko minął*

Wstałaś i powiedziałaś: "Zajmij mi
miejsce
Muszę na chwilę wyjść, ale zaraz
wrócę"
Ach, ten stół stał pusty, dopóki nie
zauważyłem
Że odeszłaś beze mnie, teraz byłem
sam

Weet je wat, ik ben er zat van. Wiesz co, mam tego dosyć.
Ik verlang ernaar met je alleen te zijn. Pragnę być z tobą sam.
Ik heb de wet aan m'n zij(-de). Prawo mam po swojej stronie.
Dat vind ik erg leuk. To mi się bardzo podoba.
We zitten te praten. Gadamy sobie.
Ik krijg dit in de gaten. Zdaję sobie sprawę z tego

Rozdział 3

Lata 1980 - 1989

Miejsce na rozdział

Rozdział 4

Lata 1990 - 1999

Miejsce na rozdział

Rozdział 5

Lata 2000 - 2009

Miejsce na rozdział

Rozdział 6

Lata 2010 - 2019

Miejsce na rodział

Bibliografia

Mol, A., Hessel, G., Bergman, C. R., Veerhoff, E. F., v. Prehn, E., and Hazes, A. G. (1981). *Een beetje verliefd*. <https://youtu.be/3kufNNxyACg>.

van Hoevelaak, E., Jansen, K., Ottink, C., and Krabman, A. (2015). *Leef*. <https://youtu.be/2H0yWKdZM8g>.